Downloaded via the EU tax law app / web

KONKLU?JONIJIET TAL-AVUKAT ?ENERALI

CRUZ VILLALÓN

ippre?entati fit-8 ta’ Novembru 2012 (1)

Kaw?a C-275/11

GfBk Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH

vs

Finanzamt Bayreuth

[talba g?al de?i?joni preliminari mressqa minn Bundesfinanzhof (il-?ermanja)]

“Tassazzjoni – VAT – Direttiva 77/388/KEE – Punt 6 tal-Artikolu 13B(d) – E?enzjoni tal-immani??jar ta’ fond ta’ investiment – Direttiva 85/611– Impri?i ta’ investiment kollettiv f’titoli trasferibbli (UCITS) – Kumpanniji ta’ mmani??jar ta’ fond ta’ investiment – Definizzjoni tal-kun?ett ta’ ‘mani??jar’– Applikazzjoni tal-e?enzjoni g?al mani?ers terzi – Attività ‘spe?ifika’ u li tikkostitwixxi ‘unità distinta, evalwata b’mod globali’ – Tassazzjoni ta’ attivitajiet kummer?jali ille?iti – Prin?ipju ta’ newtralità fiskali ”

1. L-attività ta’ konsulenza dwar l-investiment f’titoli trasferibbli e?er?itata minn terz g?al kumpannija ta’ mmani??jar ta’ fond spe?jali ta’ investiment tikkostitwixxi jew le “mani??jar ta’ fondi [fond] spe?jali ta’ investiment” g?ar-rigward tal-e?enzjoni stabbilita fl-Artikolu 13B tad-Direttiva 77/388/KEE (2) li tirregola l-VAT? Fi ftit kliem, din hija d-domanda li tag?mel il-Bundesfinanzhof f’din it-talba g?al de?i?joni preliminari.

2. Meta tirrispondi din id-domanda, il-Qorti tal-?ustizzja ser ikollha l-okka?joni li tanalizza ?urisprudenza stabbilita, li, madankollu, ma hijiex nieqsa minn diffikultajiet, u li skont din g?andhom ji?u applikati l-e?enzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 13B tad-Direttiva 77/388 (3) g?as-servizzi pprovduti minn mani?er terz meta jikkostitwixxu “unità distinta, evalwata b’mod globali, u huma spe?ifi?i u essenzjali g?all-imani??jar ta’ dawn il-fondi.” In-natura ?enerali tal-formulazzjoni ta’ dan il-kriterju tal-?urisprudenza timplika sforz ta’ interpretazzjoni partikolari sabiex ji?i applikat f’kaw?a kif inhi din il-kaw?a.

I – **Il-kuntest ?uridiku**

A – *Id-dritt tal-Unjoni*

3. Id-Direttiva 77/388 (iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”) tistabbilixxi fl-Artikolu 13B tag?ha sensiela ta’ e?enzjonijiet li, g?all-finijiet ta’ din il-pro?edura, g?andi ni??ita dawn li ?ejjin:

“[...] l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t il-kondizzjonijet li huma g?andhom jistabilixxu g?all-iskopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara ta’ l-e?enzjonijet u tal-prevenzjoni ta’ kwalunkwe eva?joni, evitar jew abbu?:

[…]

d) it-transazzjonijiet li ?ejjin:

[…]

3. transazzjonijet, inklu? negozjar, li jikkon?erna d-depo?itu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli, imma esklu?i l-kollezzjoni tad-debitu u l-fattorar;

[…]

5. transazzjonijet, inklu?i negozjar, esklu? l-immani??jar u l-?a?na assigurata, fl-ishma, interessi f’kumpanniji jew asso?jazzjonijet, debentures u sigurtajiet o?rajn, esklu?i:

– dokumenti li jistabilixxu titolu g?all-o??etti,

– id-drittijiet jew sigurtajiet msemmija fl-Artikolu 5(3);

6. mani??jar ta’ fondi spe?jali ta’ investiment kif definiti mill-Istati Membri;

[…]”.

4. Id-Direttiva 85/611/KEE dwar il-koordinazzjoni ta’ li?ijiet, regolamenti u dispo?izzjonijiet amministrattivi li jirrelataw g?al impri?i ta’ investiment kollettiv f’titoli trasferibbli (UCITS), fil-ver?joni li kienet fis se?? bejn l-1999 u l-2002, tiddefinixxi dawn l-impri?i fl-Artikolu 1(2) u (3) fit-termini li ?ejjin:

“2. G?all-iskopijiet ta’ din id-Direttiva, u so??ett g?all-Artikolu 2, UCITS g?andhom ikunu impri?i:

- li l-iskop uniku tag?hom huwa l-investiment kollettiv f’titoli trasferibbli ta’ kapital realizzat mill-pubbliku u li joperaw fuq il-prin?ipju tat-tixrid tar-riskju, u

- li l-unitajiet tag?hom huma, fuq it-talba tat-titolari, mixtrija mill-?did jew mog?tija lura, direttament jew indirettament, mill-assi ta’ dawk l-impri?i. Azzjoni me?uda minn UCITS sabiex ji?i assigurat li l-valur tal-bor?a ta’ l-unitajiet tag?ha ma jvarjawx b’mod sinifikanti mill-valur nett tag?hom ta’ l-assi g?andha titqies b?ala ekwivalenti g?al dan ix-xiri mill-?did jew il-fidwa.

3. Dawn l-impri?i jistg?u ji?u kkostitwiti skond il-li?i, jew ta?t it-li?i ta’ kuntratt (b?ala fondi komuni amministrati minn kumpanniji ta’ amministrazzjoni) jew il-li?i dwar it-‘trusts’; (b?ala unitajiet ta’ trust) jew ta?t statut (b?ala kumpanniji ta’ investiment).”

5. Fl-2002, saret riforma kbira tad-Direttiva 85/611 li emendat profondament is-sistema tal-kumpanniji ta’ mmani??jar (4). Wara din ir-riforma, l-Anness II iddefinixxa t-terminu “amministrazzjoni [immani??jar]” ta’ fond ta’ investiment u ta’ kumpanniji ta’ investiment u introdu?a diversi e?empji. L-Artikolu 5(2) ?did tad-Direttiva 85/611 jirriferi espressament g?al-lista mhux e?awrjenti tal-funzjonijiet milquta fl-anness i??itat iktar ’il fuq f’dawn it-termini:

“L-attività ta’ amministrazzjoni [immani??jar] ta’ *unit trusts*/fondi komuni [fond ta’ investiment] u ta’ kumpanniji ta’ investiment tinkludi g?all-iskop ta’ din id-Direttiva, il-funzjonijiet imsemmija fl-Anness

II li mhumiex kompleti."

6. L-Anness II jg?id dan li ?ej:

"Funzjonijiet inklu?i fl-attività tal-amministrazzjoni [immani??jar] kollettiva tal- portfolio:

"– Amministrazzjoni ta' investiment

? Amministrazzjoni:

a) servizzi ta' kontabilità legali u ta' amministrazzjoni ta' fond;

b) inkjesti [talbiet ta' informazzjoni] tal-klijenti;

c) valutazzjoni u pprezzar (inklu?i rifu?jonijiet fuq it-taxxa);

d) monitora?? regolatorju ta' konformità;

e) manutenzjoni tar-re?istru tat-titolari ta' l-unità;

f) distribuzzjoni tad-d?ul;

g) kwistjonijiet u fidi ta' unitajiet;

h) ri?oluzzjonijiet ta' kuntratti (inklu?a l-kunsinna ta?-?ertifikat);

i) i?-?amma ta' re?istri.

? it-Tqeg?id fis-suq."

7. Wara r-riforma tal-2002, il-le?i?latur tal-Unjoni da??al ukoll, fid-Direttiva 85/611, l-Artikolu 5g fejn l-Istati Membri jistg?u jawtorizzaw lill-kumpanniji ta' mmani??jar sabiex jiddelegaw lil terzi, wa?da jew i?jed mill-funzjonijiet tag?hom jekk ji?u sodisfatti minn qabel ?erti kundizzjonijiet. Skont din id-dispo?izzjoni, g?andu ji?i ggarantit b'mod partikolari li d-delega ta' funzjonijiet ma tipprojbixxix il-kontroll tal-kumpannija ta' mmani??jar u li l-funzjonijiet ji?u e?er?itati b'mod normali.

II – **Il-fatti**

8. GfBk (Gesellschaft für Börsenkommunikation mbH) hija kumpannija ?ermaniza li g?andha b?ala g?an it-tixrid tal-informazzjoni u li tipprovdi konsulenza fis-suq tal-bor?a, kif ukoll tipprovdi konsulenza u kummer?jalizzazzjoni fuq assi finanzjarji.

9. Fl-1999, kumpannija tal-immani??jar ta' fond ta' investiment (iktar 'il quddiem "il-KII") ikkonkludiet kuntratt ta' servizzi ma' GfBk. B'mod partikolari, GfBk intrabtet li tipprovdi konsulenza lill-KII "fl-immani??jar tal-fond ta' investiment", kif ukoll "tg?addilha rakkomandazzjonijiet dwar bejg? jew xiri ta' assi fuq il-ba?i ta' anali?i kostanti tas-sitwazzjoni tal-fond". GfBk intrabtet li tie?u ?sieb ukoll "tosserva l-prin?ipju tad-diversifikazzjoni tar-riskju, tar-restrizzjonijiet legali fir-rigward tal-investiment […] u tal-kundizzjonijiet tal-investiment […]."

10. Mill-atti tal-pro?ess jirri?ulta li r-remunerazzjoni ta' GfBk kienet ?iet stabbilita skont per?entwali kkalkulat skont il-valur tal-fond.

11. Bejn l-1999 u l-2002, GfBk g?amlet rakkomandazzjonijiet lill-KII fuq ix-xiri u l-bejg? ta' titoli bit-telefown, bil-faks jew bis-server tal-internet. Il-qorti tar-rinviju tindika li GfBk ma ?ar?itx rapporti esperti ddettaljati i?da rakkomandazzjonijiet spe?ifi?i li l-KII introdu?iet fis-sistema ta' ordnijiet

tag?ha. ?aladarba mibg?uta, dawn ir-rakkomandazzjonijiet kienu analizzati sabiex ji?i vverifikat li dawn ma kienu jiksru l-ebda restrizzjoni legali. Wara l-verifika, il-KII kienet te?egwixxi r-rakkomandazzjoni, kultant wara ftit minuti.

12. Dwar il-perijodu bejn l-1999 sal-2002, l-amministrazzjoni fiskali tal-?ermanja kkunsidrat li s-servizzi pprovduti minn GfBk ma kinux jirrigwardaw il-"mani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment" skont il-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva. GfBk ma taqbilx ma' din l-interpretazzjoni u kkontestat id-de?i?jonijiet me?uda kontriha, u adixxiet sal-Bundesfinanzhof, li qieg?da tressaq lili din it-talba g?al de?i?joni preliminari.

III – **Id-domanda preliminari u l-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja**

13. Fil-5 ta' Mejju 2011, ir-Re?istru tal-Qorti tal-?ustizzja r?ieva d-digriet tar-rinviju tal-Bundesfinanzhof fejn ipproponiet tliet risposti alternattivi:

"Is-servizz ta' amministratur [mani?er] estern ta' fondi spe?jali ta' investiment ma huwiex suffi?jentement spe?ifiku u, g?alhekk, e?entat mit-taxxa ?lief

a) meta je?er?ita attività ta' mani??jar u mhux biss attività ta' konsultazzjoni [konsulenza] jew

b) meta min?abba n-natura tieg?u, is-servizz jiddistingwi ru?u minn servizzi o?rajn permezz ta' karatteristika partikolari g?all-finijiet tal-e?enzjoni skont din id-dispo?izzjoni jew

c) meta dan l-amministratur [il-mani?er] ja?ixxi b'e?ekuzzjoni ta' mandat fis-sens tal-Artikolu 5g tad-Direttiva 85/611/KEE kif emendata?"

14. GfBk, il-Gvernijiet tar-Repubblika Federali tal-?ermanja, tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu u tar-Repubblika Ellenika kif ukoll il-Kummissjoni ppre?entaw osservazzjonijiet bil-miktub.

15. Fis-seduta li saret fit-28 ta' ?unju 2012, GfBk, il-Gvern tar-Repubblika Federali tal-?ermanja u l-Kummissjoni sostnew il-po?izzjoni rispettiva tag?hom.

IV – **Anali?i tad-domanda preliminari**

16. G?alkemm il-Bundesfinanzhof tag?mel id-domanda fil-forma ta' risposti alternattivi, jiena nikkunsidra li din g?andha ti?i analizzata pjuttost b?ala sensiela ta' tliet *o??ezzjonijiet* li jistg?u jintu?aw kontra l-applikazzjoni tal-e?enzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva g?as-servizzi ta' konsulenza u ta' informazzjoni fuq investimenti ta' titoli trasferibbli pprovduti minn terz. G?alhekk il-Qorti tal-?ustizzja qed tintalab tie?u inkunsiderazzjoni kull o??ezzjoni sabiex ting?ata interpretazzjoni korretta tad-dispo?izzjoni i??itata iktar 'il fuq.

A – *L-ewwel o??ezzjoni: applikazzjoni tal-kun?ett ta' "mani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment" g?as-servizzi ta' konsulenza u ta' informazzjoni dwar investimenti pprovduti minn terzi*

17. Bl-ewwel o??ezzjoni, il-Bundesfinanzhof tag?mel domanda lill-Qorti tal-?ustizzja dwar il-klassifikazzjoni tas-servizz ipprovdut minn GfBk u, b'mod partikolari, fuq in-natura spe?ifika tieg?u, sabiex tikklassifikah b?ala "mani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment" u g?alhekk servizz e?entat bis-sa??a tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva.

18. Jidhirli li huwa utli nosserva, preliminarjament, li r-regola applikata mill-Qorti tal-?ustizzja sabiex ji?i ddeterminat jekk attività esternalizzata tirrigwardax l-e?enzjoni ??itata iktar 'il fuq hija kumplessa. Kif indikajt fil-bidu ta' dawn il-konklu?jonijiet, id-diffikultà ta' din il-kaw?a qieg?da fil-fatt fl-applikazzjoni tal-kriterju tal-?urisprudenza li ji?i applikat fil-ka? ta' servizzi esternalizzati, fejn dawn g?andhom jiffurmaw "unità distinta, evalwata b'mod globali, u huma spe?ifi?i u essenzjali

g?all-imani??jar ta' dawn il-fondi" sabiex jibbenefikaw mill-e?enzjoni tat-VAT.

19. F'dan ir-rigward, l-intervenjenti kollha taw risposti diver?enti. Minn na?a, ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, ir-Repubblika Ellenika u l-Kummissjoni jeskludu li s-servizz ta' konsulenza u ta' informazzjoni mog?ti minn GfBk huwa spe?ifiku u distint bi??ejjed. Min-na?a l-o?ra, GfBk u l-Gran Dukat tal-Lussemburgu jiddefendu l-ispe?ifi?ità u l-komprensività tas-servizz u jikkunsidraw li dan jista' ji?i e?entat. L-argument li qed jitressaq primarjament insostenn tal-ewwel risposta huwa li l-KII tassumi r-responsabbiltà finali tat-te?id tad-de?i?jonijiet, inklu?a r-responsabbiltà ?uridika. Il-fatt li r-rakkomandazzjonijiet ta' xiri u ta' bejg? ifformulati minn GfBk huma sempli?i indikazzjonijiet li l-KII hija libera li tirrifjuta, qed ji?i argumentat ukoll. Min-na?a tag?ha, GfBk u l-Gran Dukat tal-Lussemburgu jirriferu g?as-sentenza li tat il-Qorti tal-?ustizzja fil-kaw?a Abbey National (5), fejn il-Qorti tal-?ustizzja a??ettat li ?erti servizzi pprovduti minn terzi jirrigwardaw l-e?enzjoni msemmija fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva.

20. Sabiex ting?ata risposta g?al din id-domanda, huwa partikolarment me?tie? li, fl-ewwel lok, ti?i e?aminata l-?urisprudenza rilevanti tal-Qorti tal-?ustizzja, u b'mod iktar pre?i?, is-sentenza Abbey National imsemmija iktar 'il fuq u li ?iet i??itata diversi drabi mill-intervenjenti kollha f'din il-pro?edura ta' talba g?al de?i?joni preliminari.

1. Is-sentenza Abbey National

21. Is-sentenza Abbey National irrispondiet domanda preliminari dwar is-servizzi pprovduti minn terz lil kumpannija ta' investiment li kienet tikkonsisti, fost l-o?rajn, fil-kalkolu tal-ammont ta' d?ul u tal-prezz tal-unitajiet jew azzjonijiet ta' fondi, l-evalwazzjoni tal-assi, il-kontabbiltà, il-preparazzjoni ta' dikjarazzjonijiet g?ad-distribuzzjoni tad-d?ul, l-g?oti tal-informazzjoni u tad-dokumentazzjoni g?all-kontabbiltà perjodika u g?ad-dikjarazzjonijiet fiskali, statisti?i u tal-VAT, kif ukoll il-preparazzjoni tal-previ?jonijiet tad-d?ul (6). Dwar din il-pluralità ta' servizzi, li l-Qorti tal-?ustizzja ?abret ta?t it-taqsima "immani??jar amministrattiv u ta' kontabbiltà" (7), is-sentenza kkonfermat li "b?ala regola" dawn jirrigwardaw il-kamp ta' applikazzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva (8).

22. Sabiex tasal g?al din il-konklu?joni, il-Qorti tal-?ustizzja u?at diversi argumenti li jistg?u ji?u applikati wkoll f'din il-kaw?a, kif ser nuri iktar tard.

23. Fl-ewwel lok, is-sentenza Abbey National te?amina l-g?an tal-e?enzjoni stabbilita fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, li ma huwa dak biss li "jiffa?ilita g?all-investituri ?g?ar l-investiment f'titoli permezz ta' impri?i ta' investiment" (9). G?aldaqstant, l-g?an tal-e?enzjoni huwa li ti?i ?gurata n-newtralità fiskali tat-taxxa bejn l-investituri li jimmani??jaw il-portafoll tag?hom direttament u dawk li jirrikorru g?all-investiment kollettiv permezz ta' kumpannija ta' mmani??jar jew ta' investiment (10).

24. Fit-tieni lok, is-sentenza ??itata iktar 'il fuq tenfasizza li l-"mani??jar" tal-fond ta' investiment skont il-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva jkopri mhux biss il-funzjonijiet f'sens strett, ji?ifieri dawk ta' mmani??jar tal-portafoll, i?da wkoll dawk tal-"amministrazzjoni ta' impri?i ta' investiment kollettiv innifshom" (11). Sabiex ji?i ddeterminat liema servizzi ta' "amministrazzjoni" huma spe?ifi?i bi??ejjed biex jirrigwardaw il-kun?ett ta' "mani??jar" fis-sens pre?i? tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, il-Qorti tal-?ustizzja tirreferi g?all-Anness II tad-Direttiva 85/611. Hija tg?id li l-Anness "jindika", ta?t it-taqsima "Amministrazzjoni" liema servizzi f'dik il-kategorija huma spe?ifi?i bi??ejjed g?all-finijiet tal-e?enzjoni tal-VAT.

25. Fit-tielet lok, is-sentenza teskludi li dan il-"mani??jar" g?andu ji?i e?er?itat esklu?ivament minn persuna spe?ifika. G?all-kuntrarju, il-Qorti tal-?ustizzja tenfasizza espressament li l-immani??jar tal-fondi spe?jali ta' investiment stabbilit fil-punt 6 fl-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva

“huwa definit skond in-natura tas-servizzi pprovduti *u mhux skond minn jipprovdi s-servizz jew id-destinatarju tas-servizz*” (12). G?alhekk, u skont dak li di?à ddikjarat il-Qorti tal-?ustizzja f’kaw?i pre?edenti dwar e?enzjonijiet o?rajn stabbiliti fl-Artikolu 13B(d) (13), xejn ma jeskludi li l-“mani??jar” jinqasam f’diversi servizzi differenti, ming?ajr ma jkun hemm xejn li jipprekludi li w?ud minn dawn is-servizzi ji?u pprovduti minn mani?er terz (14).

26. Fl-a??ar nett, is-sentenza tirriferi g?all-?urisprudenza pre?edenti dwar l-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva sabiex tfakkar li, fi kwalunkwe ka?, is-servizzi pprovduti minn mani?er terz “g?andhom jiffurmaw unità distinta, evalwata b’mod globali, li g?andha b?ala effett li tissodisfa l-funzjonijiet spe?ifi?i u essenzjali ta’ servizz deskritt f’dan l-istess punt 6”, ji?ifieri l-immani??jar ta’ fond ta’ investiment.

27. Dan il-kriterju ma ?iex ?viluppat iktar fis-sentenza Abbey National, u lanqas f’de?i?jonijiet o?rajn li jirrigwardaw e?enzjonijiet o?rajn tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva. Madankollu, jistg?u ji?u dedotti ?erti linji gwida fir-rigward tas-soluzzjoni li waslet g?aliha l-Qorti tal-?ustizzja f’kull ka?. Dawn il-linji gwida, li jistg?u jwasslu g?all-pre?i?azzjonijiet fuq il-?tie?a ta’ spe?ifi?ità u ta’ distinzjoni, jistg?u jkunu dawn li ?ejjin: l-attività e?er?itata minn terzi g?andu jkollha rabta intrinsika mas-servizz ipprovdut mill-kumpannija ta’ mmani??jar jew ta’ investiment, kif ukoll grad ta’ awtonomija importanti fuq il-kontenut. Barra minn hekk, is-servizz esternalizzat g?andu jkun kontinwu jew, tal-inqas, prevedibbli fi?-?mien. G?all-kuntrarju, jidher li ma jag?milx differenza jekk is-servizz iwassal g?al bidla fis-sitwazzjoni ?uridika jew ekonomika tal-kumpannija li qed tibbenefika minnu.

28. Naraw issa jekk dawn il-linji gwida, kif jirri?ultaw mill-?urisprudenza mog?tija sal-lum, humiex osservati f’din il-kaw?a.

2. L-attività ta’ konsulenza fuq l-investiment fid-dawl tal-?urisprudenza

29. Id-domanda pre?i?a li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja l-Bundesfinanzhof hija jekk l-attività e?er?itata minn GfBk tistax ti?i esternalizzata, u jekk, anki f’dan il-ka?, tistax tibbenefika mill-e?enzjoni stabbilita fl-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva. G?al dan l-iskop, g?andu jitfakkar, kif g?adna kif rajna fl-anali?i tas-sentenza Abbey National, li s-servizzi esternalizzati pprovduti lil kumpannija ta’ mmani??jar ta’ fond jid?lux fil-qasam ta’ applikazzjoni tal-e?enzjoni. Il-kundizzjoni me?tie?a mill-Qorti tal-?ustizzja te?tie? li dawn is-servizzi jiffurmaw “unità distinta, evalwata b’mod globali, u [jkunu] spe?ifi?i u essenzjali g?all-imani??jar ta’ dawn il-fondi ”.

30. Kif di?à g?edt fil-punt 27 ta’ dawn il-konklu?jonijiet, l-applikazzjoni ta’ dan il-kriterju tobbliga li jittie?du inkunsiderazzjoni karatteristi?i differenti. Ser nittrattahom su??essivament, kif ukoll ?erti o??ezzjonijiet imqajmin mill-Istati Membri u l-Kummissjoni, sabiex nasal g?all-konklu?joni li, fil-prin?ipju u b’e??ezzjoni ta’ ?erti konstatazzjonijiet ta’ fatt li hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tistabbilixxi, is-servizzi pprovduti minn GfBk jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-*kriterju* tal-ispe?ifi?ità u tad-distinzjoni.

a) Rabta intrinsika tas-servizz mal-attività tal-fond ta’ investiment

31. Il-kundizzjoni ta’ spe?ifi?ità u ta’ komprensività rikjesta mis-sentenza Abbey National tirreferi g?al rabta intrinsika bejn servizz u l-attività e?er?itata minn fond ta’ investiment. Fil-fatt, dan ifisser li g?andhom ji?u identifikati s-servizzi li huma karatteristici ta’ fond ta’ investiment u li jiddistingwuh f’dan ir-rigward minn attivitajiet ekonomi?i o?rajn. Sabiex nie?du e?empju sempli?i, il-kalkolu ta’ unitajiet u ta’ azzjonijiet tal-fond, jew proposta ta’ xiri jew ta’ bejg? ta’ assi, jirrigwardaw attività tipika ta’ fond ta’ investiment i?da mhux ta’ impri?a ta’ kostruzzjoni ta’ immobbli. B’mod evidenti, xejn ma jipprekludi lil impri?a ta’ kostruzzjoni li twettaq attivitajiet ta’ investiment finanzjarju, i?da dawn ma humiex attivitajiet *karatteristi?i* jew tipi?i u, f’dan is-sens, spe?ifi?i g?as-

settur tal-kostruzzjoni.

32. G?all-kuntrarju, servizz ta' assistenza teknika dwar tag?mir informatiku kif ukoll, kif numru ta' Stati Membri u l-Kummissjoni enfasizzaw matul is-seduta, servizz ta' tindif, jistg?u ji?u pprovduti ming?ajr distinzjoni lil kumpannija ta' mmani??jar ta' fond jew lil impri?a fil-qasam tal-kostruzzjoni, ming?ajr ma jista' jing?ad li huwa servizz spe?ifiku lil qasam wie?ed jew lil ie?or minn dawn i?-?ew? oqsma ta' attività. Biex ng?id hekk, dawn is-servizzi huma newtrali jew interkambjabbli mill-perspettiva tal-kontenut tag?hom, sa fejn dawn jistg?u ji?u pprovduti kompletament ming?ajr distinzjoni lil kwalunkwe impri?a li tkun.

33. Fil-ka? ta' servizzi ta' konsulenza u ta' informazzjoni dwar l-immani??jar strett tal-fond jew ix-xiri jew il-bejg? ta' assi, jidher evidenti li din hija attività spe?ifika g?al fond ta' investiment. GfBk tag?mel rakkomandazzjonijiet fuq it-tran?azzjonijiet li l-KII tista' twettaq wara, i?da b?ala tali, hija tibqa' responsabbli mill-immani??jar ta' fond spe?jali ta' investiment. G?alhekk, dawn huma servizzi tipikament karatteristi?i ta' impri?i ta' investiment kollettiv, fejn l-g?an esklu?iv huwa, skont id-Direttiva 85/611, "investiment kollettiv f'titoli trasferibbli u/jew f'assi likwidi finanzjarji o?rajn […] ta' kapital mi?bur mill-pubbliku" (15).

34. I?-?irkustanzi tal-kaw?a li taw lok g?as-sentenza Abbey National jikkontribwixxu wkoll sabiex jikkonfermaw l-ispe?ifi?ità tal-attività e?er?itata minn GfBk. Jekk il-Qorti tal-?ustizzja waslet g?all-konklu?joni li l-attivitajiet ta' amministrazzjoni u ta' kontabbiltà g?andhom natura spe?ifika g?all-finijiet tal-e?enzjoni stabbilita fl-Artikolu 13 i??itat iktar 'il fuq, je?tie? li ting?ata l-istess risposta attività li hija marbuta mill-qrib mal-attività prin?ipali ta' fond, b?all-ippro?essar ta' informazzjoni g?all-finijiet ta' investiment f'titoli trasferibbli. Sa fejn l-attivitajiet amministrattivi b?a?-?amma tal-kontabbiltà, il-kalkolu tad-d?ul u l-prezz tal-unitajiet jew azzjonijiet tal-fond jew l-evalwazzjonijiet tal-assi, jikkostitwixxu attivitajiet spe?ifi?i u distinti, jiena nikkunsidra li din il-klassifikazzjoni tg?odd, *a fortiori*, g?al servizz ferm iktar spe?ifiku minn dak ta' konsulenza u ta' informazzjoni f'materja ta' mmani??jar tal-fond u ta' xiri jew bejg? ta' assi.

35. Kif g?amlet ir-Repubblika Federali tal-?ermanja, tista' ssir o??ezzjoni g?al dan li s-servizzi ta' konsulenza u ta' informazzjoni ma humiex elenkati fl-Anness II tad-Direttiva 85/611. Madankollu, dan l-argument ma jistax jirnexxi g?aliex id-Direttiva 85/611 stess tenfasizza, fl-Artikolu 5(2) tag?ha, li l-lista ta' dak l-Anness "mhumiex kompleti". Fil-konklu?jonijiet tag?ha ppre?entati g?as-sentenza Abbey National, l-Avukat ?enerali Kokott qalet b'mod ?ar ?afna li "[i]t-termini kontenuti fl-Anness II tad-Direttiva 85/611 [ma humiex ikkunsidrati] b?ala definizzjonijiet tas-servizzi ta' mmani??jar ta' fond ta' investiment, i?da g?all-kuntrarju b?ala deskrizzjoni tal-funzjonijiet tipi?i tal-kumpannija ta' mmani??jar" (16). G?alhekk, il-fatt li s-servizzi pprovduti minn GfBk ma humiex espressament elenkati fl-anness i??itat ma jipprekludix, min?abba n-natura essenzjalment illustrattiva tieg?u, l-inklu?joni tag?hom fil-kategorija tas-servizzi spe?ifi?i li jirrigwardaw l-attivitajiet ta' "mani??jar" ta' fond ta' investiment.

b) Awtonomija tas-servizz fil-konfront tal-attività tal-fond

36. Ir-regola tal-?urisprudenza ta' spe?ifi?ità u ta' distinzjoni inkwistjoni tirriferi wkoll g?all-awtonomija tas-servizz, ji?ifieri g?all-kapa?ità li ji?u pprovduti servizzi ddefiniti bi??ejjed li ma jkunux konfu?i ma' servizzi o?rajn ipprovduti mill-benefi?jarju tas-servizz. Sa ?ertu punt, din il-kundizzjoni tirriferi g?an-natura determinanti tas-servizz u, g?aldaqstant, f'?erti ka?ijiet, il-Qorti tal-?ustizzja u?at l-a??ettiv "essenzjali" meta rreferiet g?all-kundizzjoni me?uda minn "unità distinta, evalwata b'mod globali " (17).

37. G?aldaqstant, servizz li jifforma parti minn "unità distinta, evalwata b'mod globali" huwa, fl-ewwel lok, servizz li ma huwiex konfu? ma' dawk li l-benefi?jarju pprovda di?à. Pere?empju, jekk kumpannija ta' mmani??jar di?à te?er?ita attivitajiet ta' kontabbiltà u dan jintwera billi ji?i a??ertat li

fiha g?andha dipartiment tal-kontabbiltà li jkopri t-totalità tas-servizz, diffi?li li jkun hemm differenza bejn servizz ta' kontabbiltà pprovdut minn terz u dak li ti?vol?i l-impri?a internament. Din il-konstatazzjoni tikkonferma li s-servizz ipprovdut minn terz jitlef l-awtonomija mill-mument li l-benefi?jarju tas-servizz ikun qed jie?u ?siebu li jag?mlu huwa stess.

c) Kontinwità tas-servizz

38. Fit-tielet lok, l-ispe?ifi?ità u d-distinzjoni g?andhom ikunu akkumpanjati minn ?erta permananza fi?-?mien. Fi kliem ie?or, ma g?andux ikun servizz sporadiku u tal-okka?joni, g?aliex f'ka? kuntrarju, ma jkunx sinjifikattiv bi??ejjed sabiex jibbenefika mill-e?enzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva. Dan ma jfissirx li s-servizz g?andu ne?essarjament ikun lineari fi?-?mien, g?aliex dan jista' jeskludi mal-ewwel l-attivitajiet kollha li ma ji?ux e?er?itati b'mod regolari. Fil-fehma tieg?i, g?andu ji?i kkunsidrat li l-esternalizzazzjoni inkwistjoni tikkostitwixxi g?a?la g?all-mani?er, li b'hekk ikollu ?ertu grad ta' stabbiltà.

39. Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha tikkonstata jekk il-kundizzjoni ?ietx sodisfatta f'dan il-ka?. Din l-anali?i te?tie? e?ami ta' fatt sabiex ji?i vverifikat jekk GfBk kinitx qed tipprovdi lill-KII s-servizzi b'mod kontinwu, b'mod li tista' ti?i kkonstatata ?erta prevedibbiltà fil-kontinwità tas-servizzi. Jekk tasal g?all-konklu?joni li s-servizzi ta' konsulenza u ta' informazzjoni kienu ?ew ipprovduti esklu?ivament minn GfBk, jew minn terzi o?rajn ukoll, u b'mod kontinwu, dan jikkonferma li din hija attività awtonoma bi??ejjed sabiex tikkostitwixxi "unità distinta, evalwata b'mod globali".

d) In-natura irrilevanti tal-kriterju ta' bidla fis-sitwazzjoni ?uridika u finanzjarja

40. Finalment g?andu ji?i e?aminat argument imressaq mir-Repubblika Federali tal-?ermanja u mill-Kummissjoni, li d-de?i?jonijiet ?uridikament rilevanti ma humiex attribwibbli lil GfBk i?da lill-kumpannija ta' mmani??jar, u dan jikkonferma n-nuqqas ta' "mani??jar" spe?ifiku u distint g?all-finijiet tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva.

41. Dan l-argument ma jistax jintlaqa' g?aliex jista' ji?i kkunsidrat li ?ie impli?itament imwarrab mis-sentenza Abbey National. Kif ?ie kkonstatat di?à, is-servizzi inkwistjoni f'din il-kaw?a kollha huma attivitajiet ordinarji u karatteristi?i tal-amministrazzjoni ta' kumpannija ta' mmani??jar, i?da ma hemm xejn x'jipprekludi li ji?u kklassifikati b?ala "mani??jar" spe?ifiku u distint skont l-Artikolu 13 li di?à ?ie ??itat ?afna. Din l-anali?i tikkonforma mal-idea li bidla f'sitwazzjoni ?uridika u finanzjarja ma hijiex indispensabbli, i?da te?tie? esternalizzazzjoni *sostanzjali* tal-attività ta' "mani??jar".

42. Fil-fatt, l-Avukat ?enerali Kokott ma a??ettatx il-kriterju stabbilit mill-Avukat ?enerali Poiares Maduro fuq dan il-punt (18), u l-Qorti tal-?ustizzja segwiet il-po?izzjoni tag?ha. Fil-konklu?jonijiet ippre?entati g?as-sentenza Abbey National, l-Avukat ?enerali ma a??ettatx l-applikazzjoni tal-kriterju msemmi [di?à u?at mill-Qorti tal-?ustizzja fil-kuntest ta' e?enzjonijiet o?rajn tal-Artikolu 13B(d)] filwaqt li invokat id-dispo?izzjonijiet iktar ?enerali tal-punt 6, i?da rrilevat li "[j]ekk l-e?enzjoni kienet limitata g?al attivitajiet li jipprodu?u effetti fuq il-kompo?izzjoni tal-portafoll, parti re?idwa biss tal-attività tal-fond ta' investiment ti?i e?entata" (19). Jiena naqbel ma' dan ir-ra?unament u nikkunsidra li din hija l-fehma tal-Qorti tal-?ustizzja wkoll g?aliex il-konklu?joni li waslet g?aliha fis-sentenza Abbey National ma ti?ux inkunsiderazzjoni l-kriterju tal-bidla fis-sitwazzjoni ?uridika u finanzjarja.

e) L-interpretazzjoni stretta tal-e?enzjoni stabbilita fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva

43. Fl-a??ar nett, ma nistax ma ne?aminax o??ezzjoni iktar ?enerali li tirri?ulta kemm mill-osservazzjonijiet ippre?entati mir-Repubblika Federali tal-?ermanja kif ukoll mir-Repubblika

Ellenika dwar in-natura stretta marbuta mal-interpretazzjoni tal-e?enzjonijiet tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, b'din l-o??ezzjoni tkun ibba?ata fuq ?urisprudenza stabbilita sew li tg?id li, b?ala e??ezzjonijiet g?al regola ?enerali, l-e?enzjonijiet tal-VAT g?andhom ji?u interpretati b'mod strett.

44. L-Avukat ?enerali Kokott kienet di?à tat risposta korretta g?al din l-o??ezzjoni fil-konklu?jonijiet tag?ha g?as-sentenza Abbey National i??itati iktar 'il fuq. F'dan it-test hija kienet enfasizzat li l-interpretazzjoni restrittiva tal-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva setg?et, f'?erti ka?ijiet, tikkonfli??i ma' prattika stabbilita sew fil-?urisprudenza, fejn huwa mixtieq li ji?u interpretati b'mod uniformi l-istess termini f'atti ?uridi?i differenti. Madankollu, fil-ka? partikolari tal-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva u tal-Anness II tad-Direttiva 85/611, b'riferiment g?all-kun?ett ta' "mani??jar", l-Avukat ?enerali kkonkludiet li l-oppo?izzjoni kienet iktar illu?orja milli reali. Skont din tal-a??ar, ebda dispo?izzjoni tad-Direttiva 85/611 ma tipprovdi definizzjoni pre?i?a tal-espressjoni "mani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment". Fil-qosor, u kif ing?ad di?à, id-direttiva ??itata iktar 'il fuq tirreferi g?al-lista tal-Anness II bl-iktar b'mod indikattiv, ming?ajr pre?udizzju g?all-possibbiltà li g?andhom il-qrati li jikkompletaw il-lista fid-dawl tal-g?anijiet u tal-istruttura tal-ordinament ?uridiku tal-Unjoni.

45. G?alhekk, il-proposta li qed nifformula g?all-Qorti tal-?ustizzja ma tikkostitiwixxix interpretazzjoni estensiva tal-espressjoni "mani??jar ta' fondi spe?jali ta' investiment". G?all-kuntrarju, l-interpretazzjoni li qieg?ed nipproponi hija limitata sabiex tag?ti sens lit-terminu "mani??jar" fil-ka? ta' esternalizzazzjoni ta' servizzi, filwaqt li ti?i ?gurata l-koerenza ta' interpretazzjoni ma' strumenti o?rajn tad-dritt tal-Unjoni. Din hija wkoll il-konklu?joni li waslet g?aliha l-Qorti tal-?ustizzja fis-sentenza Abbey National meta kkunsidrat li l-fatt li ji?i interpretat l-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva f'konformità mad-Direttiva 85/611 kien isa??a? l-interpretazzjoni mog?tija f'dak i?-?mien tat-terminu "mani??jar" ming?ajr ma dan jikkostitwixxi fi kwalunkwe ka? interpretazzjoni estensiva tat-termini tal-e?enzjoni.

f) Rikapitulazzjoni

46. Fid-dawl tal-argumenti li g?adhom kif tressqu, u wara li ?ie esklu? li l-interpretazzjoni proposta tikkostitwixxi interpretazzjoni estensiva tal-e?enzjoni stabbilita fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, nikkunsidra li din ir-regola g?andha ti?i interpretata fis-sens li servizz ta' konsulenza u ta' informazzjoni dwar l-immani??jar ta' fond ta' investiment u x-xiri jew il-bejg? ta' assi pprovduti minn terz jikkostitwixxi attività ta' "mani??jar" ta' natura spe?ifika u distinta, sakemm l-awtonomija u l-kontinwità tas-servizz fir-rigward tal-attivitajiet e?er?itati effettivament mill-benefi?jarju tas-servizz ikunu stabbiliti, u hija l-qorti nazzjonali li g?andha tivverifika dan.

B – *It-tieni o??ezzjoni: kompatibbiltà mal-prin?ipju allegat ta' newtralità fiskali orizzontali.*

47. Il-Bundesfinanzhof sussegwentement tag?mel id-domanda jekk servizz b?al dak ipprovdut minn GfBk jistax ji?i distint minn servizzi o?rajn permezz ta' karatteristika partikolari sabiex ji?i e?entat. Madankollu, sottinti? f'din id-domanda tal-qorti hija o??ezzjoni bba?ata fuq dak li jista' ji?i kkunsidrat b?ala prin?ipju ta' newtralità fiskali "orizzontali", ji?ifieri l-e?istenza ta' ksur tas-Sitt Direttiva li jirri?ulta mill-g?oti ta' trattament fiskali iktar vanta??ju? lil persuna partikolari (il-kumpannija ta' mmani??jar jew il-kumpanniji ta' investiment li jirrikorru g?as-servizzi ta' konsulenza) milli lil o?ra (investituri li jag?mlu investiment direttament g?alkemm ju?aw ukoll servizzi ta' konsulenza). G?alhekk jidhirli li meta tirreferi g?all-"karatteristika partikolari" tas-servizz fid-domanda tag?ha, il-Bundesfinanzhof trid ti?bed l-attenzjoni tal-Qorti tal-?ustizzja fuq dan l-allegat trattament diskriminatorju.

48. Jekk dan huwa s-sens tat-tieni parti tad-domanda preliminari, nikkunsidra li f'din il-kaw?a ma hemmx ksur ta' prin?ipju ta' newtralità fiskali. Fil-fatt, wie?ed mill-g?anijiet tal-e?enzjoni stabbilita fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva jikkonsisti pre?i?ament f'li ji?i ffa?ilitat l-

investiment g?all-investituri ?g?ar f'titoli permezz ta' impri?i ta' investiment. Wara din l-e?enzjoni stess hemm il-?tie?a li ti?i ggarantita n-newtralità fiskali, li ming?ajrha kull min jirrikorri g?al forom kollettivi ta' investiment ji?i ppenalizzat (su??etti g?all-VAT) g?all-benefi??ju tal-investituri diretti (li jwettqu s-servizz huma stess). Billi l-investiment kollettiv g?andu l-effett li jiffa?ilita l-investiment g?all-investituri ?g?ar jew g?all-investituri li ma jkollhomx g?arfien partikolari ta' suq determinat, l-e?enzjoni tikkostitwixxi in?entiv g?al dawn il-gruppi li l-le?i?latur ikkunsidra li jimmeritahom appo?? (20).

49. Fi kwalunkwe ka?, jekk wie?ed isostni li l-applikazzjoni tal-e?enzjoni g?al GfBk tikkostitwixxi trattament ?vanta??u? g?all-investituri privati li jirrikorru direttament g?as-servizzi tag?ha meta mqabbla mal-kumpanniji ta' mmani??jar, dan iwassal g?all-konstatazzjoni ta' sensiela ta' diskriminazzjonijiet bla tmiem. Kif iddikjarat ri?entement l-Avukat ?enerali Sharpston fil-kaw?a Deutsche Bank, "jekk l-attivitajiet kollha li jkunu parzjalment f'kompetizzjoni bejniethom kellhom jir?ievu l-istess trattament fir-rigward tal-VAT, dan iwassal finalment g?all-eliminazzjoni tad-differenzi kollha fit-trattament g?all-iskopijiet tal-VAT, peress li prattikament kull attività tikkoin?idi sa ?ertu punt ma' o?ra" (21).

50. Fis-sentenza mog?tija fil-kaw?a ??itata iktar 'il fuq, il-Qorti tal-?ustizzja bba?at ru?ha, f'dan ir-rigward, fuq il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali u ?iedet tg?id li l-prin?ipju ta' newtralità fiskali "ma huwiex regola tad-dritt primarju li tista' tiddetermina l-validità ta' e?enzjoni i?da huwa prin?ipju ta' interpretazzjoni, li g?andu ji?i applikat b'mod parallel mal-prin?ipju li jg?id li l-e??ezzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b'mod strett" (22).

51. G?aldaqstant, li ji?i ammess li GfBk tibbenefika mill-e?enzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, fil-fehma tieg?i, ma jikkontradixxix il-?tie?a ta' newtralità fiskali mifhuma b?ala projbizzjoni ta' kull diskriminazzjoni bejn il-persuni taxxabbli li jkunu f'sitwazzjonijiet paragunabbli.

C – *It-tielet o??ezzjoni: il-konsegwenzi ?uridi?i ta' delega ming?ajr awtorizzazzjoni skont id-Direttiva 85/611*

52. Fit-tielet u l-a??ar lok, il-Bundesfinanzhof tag?mel domanda dwar l-effett ta' attività illegali fuq il-benefi??ju tal-e?enzjoni. Kif jirri?ulta mill-pro?ess, fil-mument tat-twettiq tal-attività, il-KII ma kinitx ir?eviet l-awtorizzazzjoni me?tie?a li kienet tippermettilha tiddelega s-servizz favur GfBk. Il-qorti tar-rinviju tikkunsidra li din is-sitwazzjoni tmur kontra d-Direttiva 85/611, fil-ver?joni tag?ha fis-se?? fil-mument li ?ie pprovdut is-servizz. G?alhekk, tistaqsi lill-Qorti tal-?ustizzja jekk din i?-?irkustanza g?andhiex xi effett fuq l-interpretazzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva.

53. Fuq dan il-punt, il-Gvern tar-Repubblika Ellenika u l-Kummissjoni biss esprimew ru?hom. Filwaqt li tal-ewwel jiddefendi l-inapplikabbiltà tal-e?enzjoni fil-ka? ta' ksur tal-obbligi ta' sorveljanza stabbiliti fid-Direttiva 85/611, it-tieni tirreferi g?all-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja fuq l-impo?izzjoni tal-VAT fuq attivitajiet ille?iti. Fid-dawl ta' din il-?urisprudenza, il-Kummissjoni tasal g?all-konklu?joni li l-klassifikazzjoni ?uridika ta' attività le?ita jew ille?ita ma g?andux ikollha l-i?ken effett fuq l-interpretazzjoni tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva.

54. Naqbel mar-risposta proposta mill-Kummissjoni i?da, g?al ra?unijiet li ser nispjega iktar 'l isfel, ma jidhirlix li huwa me?tie? li ne?amina fid-dettall il-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja dwar l-impo?izzjoni tal-VAT fuq attivitajiet illegali (23).

55. Sabiex ti?i e?aminata din l-a??ar o??ezzjoni, g?andu ji?i enfasizzat li kull delega timplika trasferiment tal-poter ta' de?i?joni u to?loq relazzjoni bejn id-delegant u d-delegat. Id-delega minnha nnifisha tag?ti lid-delegat il-fakultà li jimmodifika sitwazzjonijiet ?uridi?i li je?istu minn qabel jew li jo?loq sitwazzjonijiet ?uridi?i ?odda, anki ming?ajr il-kunsens tad-delegant. G?alhekk, dan jispjega li, meta kumpannija ta' mmani??jar tiddelega l-funzjonijiet tag?ha u tittrasferixxi l-poter

de?i?jonali lil persuna o?ra, u tag?tiha wkoll il-poter li timmodifika sitwazzjoni ?uridika, id-direttiva te?tie? l-g?oti ta' awtorizzazzjoni mill-awtoritajiet kompetenti qabel id-delega.

56. Issa, is-sitwazzjoni li qieg?da fiha GfBk hija ferm differenti. Fl-ebda mument ma ?iet iddelegata xi funzjoni essenzjali su??etta g?al mandat. Fil-fatt, l-attività tag?ha tikkonsisti fil-“mani??jar” ta' fondi spe?jali ta' investiment, i?da dan il-“mani??jar”, kif stabbilit fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva, huwa kun?ett manifestament usa' li mhux ne?essarjament ikopri t-trasferiment tal-poter ta' de?i?joni, u g?aldaqstant, il-modifika ta' sitwazzjonijiet ?uridi?i. Di?à semmejt din il-karatteristika tal-attività ta' “mani??jar” fil-punti 41 u 42 ta' dawn il-konklu?jonijiet, u nirreferi g?all-argumenti li huma mressqa hemmhekk.

57. G?aldaqstant, u sa fejn it-terminu “mani??jar” li hemm fil-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tas-Sitt Direttiva jinkludi servizzi li ma jfissrux modifika ta' sitwazzjonijiet ?uridi?i, nikkunsidra li n-nuqqas ta' awtorizzazzjoni li tippermetti d-delega favur GfBk ma tpo??ix fid-dubju l-applikazzjoni tal-e?enzjoni kontenuta fl-artikolu ??itat iktar 'il fuq.

V – Konklu?joni

58. Fid-dawl tal-argumenti mressqa pre?edentement, nistieden lill-Qorti tal-?ustizzja tirrispondi d-domandi mag?mulin mill-Bundesfinanzhof kif ?ej:

“Il-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tad-Direttiva 77/388/KEE tal-Kunsill, tas-17 ta' Mejju 1977, Sitt Direttiva dwar l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, g?andu ji?i interpretat fis-sens li servizz ta' konsulenza u ta' informazzjoni dwar l-imani??jar ta' fond ta' investiment u tax-xiri jew tal-bejg? ta' assi, ipprovdut minn terz, jikkostitwixxi attività ta' “mani??jar” ta' natura spe?ifika u distinta, sakemm l-awtonomija u l-kontinwità tas-servizz fir-rigward tal-attivitajiet e?er?itati effettivament mill-benefi?jarju tas-servizz ji?u stabbiliti u hija l-qorti nazzjonali li g?andha tivverifika dan.

L-interpretazzjoni proposta tal-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tad-Direttiva 77/388 ma hijiex impo??ija f'dubju min?abba l-kunsiderazzjoni tal-?tie?a ta' newtralità fiskali orizzontali.

Il-punt 6 tal-Artikolu 13B(d) tad-Direttiva 77/388/KEE g?andu ji?i interpretat fis-sens li, sa fejn it-terminu “mani??jar” jinkludi servizzi li ma j?ibux modifika ta' sitwazzjonijiet ?uridi?i, in-nuqqas ta' awtorizzazzjoni li tippermetti d-delega favur GfBk ma jpo??ix fid-dubju l-applikazzjoni tal-e?enzjoni kontenuta fl-artikolu ??itat iktar 'il fuq.”

1 – Lingwa ori?inali: l-Ispanjol.

2 – Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? - Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1 p. 23; iktar 'il quddiem is-“Sitt Direttiva”)

3 – G?andu ji?i nnotat li l-le?i?lazzjoni applikabbli *ratione temporis* f'din il-kaw?a hija s-Sitt Direttiva. Madankollu, ir-ra?unament segwit jista' ji?i esti? g?all-?urnata tal-lum billi d-Direttiva 2006/112/KE tal-Kunsill, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1), li ?assret is-Sitt Direttiva, tistabbilixxi l-istess e?enzjoni u fl-istess termini fl-Artikoli 135(1)(g).

4 – Direttiva 2001/107/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-21 ta' Jannar 2002, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE dwar il-kordinazzjoni ta' li?ijiet, regolamenti u disposizzjonijiet

amministrattivi li jirrigwardaw l-impri?i ta’ investiment kollettiv f’titoli trasferibbli (UCITS) bl-iskop li ji?u rregolati kumpanniji ta’ amministrazzjoni u prospecta ssimplifikati (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 287), u d-Direttiva 2001/108/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-21 ta’ Jannar 2002, li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE dwar il-koordinazzjoni tal-li?ijiet, ir-regolamenti u d-dispo?izzjonijiet amministrattivi li jirrelataw g?al impri?i g?al investiment kollettiv f’titoli trasferibbli (UCITS), b’rigward g?al investimenti ta’ UCITS (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 4, p. 302).

5 – Sentenza tal-Qorti tal-?ustizzja tal-4 ta’ Mejju 2006 (C-169/04, ?abra p. I-4027, punt 63).

6 – Ara l-punt 26 tas-sentenza Abbey National.

7 – Punt 66 tas-sentenza Abbey National i??itata iktar ’il fuq.

8 – Punt 69 tas-sentenza Abbey National i??itata iktar ’il fuq.

9 – Punt 62 tas-sentenza Abbey National i??itata iktar ’il fuq.

10 – *Ibidem*.

11 – Punt 64 tas-sentenza Abbey National i??itata iktar ’il fuq.

12 – Punt 66 tas-sentenza Abbey National i??itata iktar ’il fuq (korsiv mi?jud).

13 – Ara s-sentenzi tal-5 ta’ ?unju 1997, SDC (C-2/95, ?abra p. I-3017, punt 66), dwar il-punt 5 (“tra?azzjonijiet […] fl-ishma, interessi f’kumpanniji jew asso?jazzjonijiet, *debentures* u titoli o?rajn […]”); tat-13 ta’ Di?embru 2001, CSC Financial Services (C-235/00, ?abra p. I-10237, punt 23); tal-21 ta’ ?unju 2007, Ludwig (C-453/05, ?abra p. I-5083, punt 36) dwar il-punt 1 (“l-g?oti jew in-negozjar ta’ kreditu u l-immani??jar tal-kreditu mill-persuna li tag?tih”); tat-28 ta’ Ottubru 2010, AXA UK (C-175/09, ?abra p. I-10701, punt 27), dwar il-punt 3 (“transazzjonijet, inklu? negozjar, li jikkon?erna d-depo?itu u l-kontijiet kurrenti, pagamenti, trasferimenti, debiti, ?ekkijiet u strumenti o?rajn negozzjabbli […]”; tat-22 ta’ Ottubru 2009, Swiss Re Germany Holding (C-242/08, ?abra p. I-10099, punt 45), dwar il-punt 2 (“in-negozju ta’ kwalunkwe negozjar f’garanzija ta’ kreditu jew ta’ kwalunkwe garanzija g?all-flus u l-immani??jar tal-garanziji tal-kreditu mill-persuna li qed tag?ti dan il-kreditu”) kif ukoll il-punt 3; jew tat-23 ta’ Settembru 2011, Nordea Pankki (C-350/10, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 27), dwar il-punt 5 i??itata iktar ’il fuq.

14 – Punt 67 tas-sentenza Abbey National i??itata iktar ’il fuq.

15 – Artikolu 1(2) tad-Direttiva 85/611.

16 – Punt 79 tal-konklu?jonijiet ippre?entati fil-kaw?a Abbey National fit-8 ta’ Settembru 2005.

17 – *Ibidem*.

18 – Ara l-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali Poiares Maduro ppre?entati fit-18 ta’ Mejju 2004 fil-kaw?a BBI (sentenza tal-21 ta’ Ottubru 2004, C-8/03, ?abra p. I-10157, punt 33).

19 – Punt 66 tal-konklu?jonijiet i??itati iktar ’il fuq.

20 – Punti 27 u 28 tal-konklu?jonijiet i??itati iktar ’il fuq.

21 – Konklu?jonijiet tal-Avukat ?ererali Sharpston ippre?entati fit-8 ta’ Mejju 2012 (sentenza tad-19 ta’ Lulju 2012, C-44/11, li g?adha ma ?ietx ippubblikata fil-?abra, punt 60).

22 – Sentenza ??itata fin-nota tal-qieg? pre?edenti, punt 45.

23 – Ara, fost l-o?rajn, is-sentenzi tat-2 ta’ Awwissu 1993, Lange (C-111/92, ?abra p. I-4677, punt 12), u tal-11 ta’ ?unju 1998, Fischer (C-283/95, ?abra p. I-3388, punt 21).